

F. 83 — 747

16 MARS 1983

Loi contenant le budget du Ministère de l'Emploi
et du Travail de l'année budgétaire 1983 (1)

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES
(TITRE I)
ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL
(TITRE II)ARTICLE 1^{er}Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère de l'Emploi et
du Travail, afférentes à l'année budgétaire 1983, des crédits
s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

N. 83 — 747

16 MAART 1983

Wet houdende begroting van het Ministerie van Tewerkstelling
en Arbeid voor het begrotingsjaar 1983 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen
volgt :KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN
(TITEL I)
EN DE KAPITAALUITGAVEN
(TITEL II)

ARTIKEL 1 .

Voor de uitgaven van het Ministerie van Tewerkstelling en
Arbeid voor het begrotingsjaar 1983 worden kredieten ge-
opend ten bedrage van :

(In miljoenen franken)

	CREDITS — KREDIETEN	
		TITEL I
Dépenses courantes.	129 632,0	Lopende uitgaven,
		TITEL II
Dépenses de capital.	18,0	Kapitaaluitgaven,
Totaux.	129 650,0	TOTALEN,
Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.		Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de hierbijgaande tabel.
(1) Session 1982-1983. Sénat. Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 5-XVII- 1-2-3. Annales parlementaires. — Discussion. Séances des 24 et 25 février 1983. — Adoption. Séance du 25 février 1983. Chambre des représentants. Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 4-XVII-1. Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 1er mars 1983. — Adoption. Séance du 3 mars 1983.		(1) Zitting 1982-1983. Senaat. Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp nr. 5-XVII- 1-2-3. Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergaderingen van 24 en 25 februari 1983. — Aanneming. Vergadering van 25 februari 1983. Kamer van volksvertegenwoordigers. Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp, nr. 4-XVII-1. Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van van 1 maart 1983. — Aanneming. Vergadering van 3 maart 1983.

DISPOSITIONS PARTICULIERES
RELATIVES AUX DEPENSES COURANTES

ART. 2

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, peuvent être consenties des avances de fonds :

1° d'un montant maximum de 750 000 francs, aux comptables extraordinaires du Département, autres que ceux visés aux 2°, 3° et 4° ci-après, qui sont autorisés à payer, au moyen de ces avances, les dépenses n'excédant pas 100 000 francs;

2° d'un montant maximum de 500 000 francs, au comptable du Service social qui est autorisé à liquider, au moyen de ces avances, les dépenses, quel qu'en soit le montant, prévues à l'article 11.05 de la section 31 du Titre I du tableau annexé à la présente loi;

3° d'un montant maximum de 3 000 000 de francs, au comptable extraordinaire du Département, Services administratifs généraux, qui est autorisé à payer, au moyen de ces avances, les dépenses résultant de la gestion économique des services n'excédant pas 100 000 francs;

4° d'un montant supérieur à 750 000 francs aux comptables chargés de financer les missions, qui sont autorisés à mettre les avances nécessaires à la disposition des personnes chargées d'une mission à l'étranger, même si ces avances excèdent 100 000 francs.

ART. 3

Le Ministre de l'Emploi et du Travail est autorisé à accorder des provisions aux experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte de son Département.

ART. 4

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

ART. 5

Le crédit relatif aux crédits d'heures, prévu à l'article 33.06.2, et celui relatif à l'humanisation du travail prévu à l'article 01.01 de la section 31, Titre I, peuvent être transférés respectivement aux articles 60.02.A et 60.04.A du Titre IV, section particulière du budget.

ART. 6

Le crédit relatif aux dépenses inhérentes à la mise au point, au développement et au financement d'un programme de résorption du chômage, prévu à l'article 01.01 de la section 31 du Titre I, peut être transféré en fonction des besoins, à l'article 42.01 de la même section et du même Titre de ce budget, après accord du Ministre du Budget.

BIJZONDERE BEPALINGEN
BETREFFENDE DE LOPENDE UITGAVEN

ART. 2

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten worden verleend :

1° tot een maximumbedrag van 750 000 frank, aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, andere dan die bedoeld onder 2°, 3° en 4° hierna, die er uitgaven mee mogen betalen welke 100 000 frank niet overschrijden;

2° tot een maximumbedrag van 500 000 frank, aan de rekenplichtige van de Sociale Dienst, die er de uitgaven mee mag vereffenen, bedoeld onder artikel 11.05 van sectie 31 van Titel I van de bij deze wet gevoegde tabel en welke ook het bedrag ervan weze;

3° tot een maximumbedrag van 3 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, Algemene Administratieve Diensten, die er uitgaven, voortvloeiend uit het huishoudelijke beheer van de diensten, mee mag betalen en welke 100 000 frank niet overschrijden;

4° welke 750 000 frank overschrijden, aan de rekenplichtigen belast met het financieren van opdrachten, die gemachtigd worden de nodige voorschotten ter beschikking te stellen van de personen belast met een opdracht in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten 100 000 frank overschrijden.

ART. 3

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid is ertoe gemachtigd provisies te verlenen aan de deskundigen en gerechtsdeurwaarders, die voor rekening van zijn Departement optreden.

ART. 4

De betaling van de geboortetoelagen en de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

ART. 5

Het krediet met betrekking tot de kredieturen, uitgetrokken op artikel 33.06.2, en dit met betrekking tot de humanisering van de arbeid, uitgetrokken op artikel 01.01 van sectie 31, Titel I, kunnen worden overgedragen op de artikelen 60.02.A, respectievelijk 60.04.A van Titel IV, afzonderlijke sectie van de begroting.

ART. 6

Het krediet met betrekking tot de uitgaven inherent aan de uitwerking, de ontwikkeling en de financiering van een programma tot opslorping van de werkloosheid, uitgetrokken op artikel 01.01, sectie 31, Titel I, mag, na akkoord van de Minister van Begroting, overgedragen worden, naargelang de behoeften, op artikel 42.01 van dezelfde sectie en van dezelfde Titel van deze begroting.

ART. 7

Le crédit relatif au paiement des primes de réadaptation et des primes d'adaptation inscrit, à l'article 01.01 de la section 31 du Titre I, peut être transféré, en fonction des besoins, à l'article 60.05.A du Titre IV, section particulière du budget.

ART. 8

Le crédit relatif au Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi prévu à l'article 01.01 de la section 31 du Titre I peut être transféré à l'article 60.06.A du Titre IV, section particulière du budget.

ART. 9

Sur le crédit prévu à l'article 12.01, section 31, Titre I, peuvent être imputées des dépenses d'années antérieures.

ART. 10

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.04 de la section 31 — Titre I — du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre, et moyennant l'accord du Ministre du Budget.

ART. 11

Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de l'article 11.05, section 31, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV, section particulière du budget, à gérer par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.

SECTION PARTICULIERE
(TITRE IV)

ART. 12

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau du Titre IV joint à la présente loi, sont évaluées à 3 170 100 000 francs pour les recettes et à 3 692 600 000 francs pour les dépenses.

ART. 7

Het krediet met betrekking tot de betaling van de weder-aanpassings- en aanpassingspremies, uitgetrokken op artikel 01.01 van sectie 31, Titel I, mag overgedragen worden, naargelang de behoeften, op het artikel 60.05.A van Titel IV, afzonderlijke sectie van de begroting.

ART. 8

Het krediet met betrekking tot het Interdepartementaal Begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid uitgetrokken op artikel 01.01 van sectie 31, Titel I, kan overgedragen worden op het artikel 60.06.A van Titel IV, afzonderlijke sectie van de begroting.

ART. 9

Op het krediet uitgetrokken op het artikel 12.01, sectie 31, Titel I, mogen uitgaven van vroegere jaren worden aangerekend.

ART. 10

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.04 van sectie 31 — Titel I — van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit en mits het akkoord van de Minister van Begroting.

ART. 11

Het bedrag van de terugbetalingen door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van artikel 11.05, sectie 31, mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening op Titel IV, afzonderlijke sectie van de begroting, te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen.

AFZONDERLIJKE SECTIE
(TITEL IV)

ART. 12

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel van Titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 3 170 100 000 frank, voor de ontvangsten en op 3 692 600 000 frank voor de uitgaven.

ART. 13

Le plafond des engagements se rapportant à l'article 60.02.A — Fonds destiné au paiement des crédits d'heures — du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, est fixé à 2 136 984 800 francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes dans les formes de la réglementation en la matière.

ART. 14

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au tableau du Titre IV joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A. Les fonds sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B. Les fonds sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 16 mars 1983.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

M. HANSENNE

Vu et scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,

J. GOL

ART. 13

Met betrekking tot het artikel 60.02.A — Fonds bestemd voor de betaling van de kredieturen — van Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt het plafond der vastleggingen vastgesteld op 2 136 984 800 frank.

Elke verbintenis in dezen hoofde aan te gaan wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof volgens de desbetreffende reglementering.

ART. 14

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de tabel van Titel IV gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid. De fondsen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid. De fondsen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 16 maart 1983.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. HANSENNE

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,

J. GOL

BUDGET DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1983
BEGROTING VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1983
TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
 (In miljoenen franken)

ARTIKELN	TEKSTEN	KREDIETEN CREDITS	LIBELLES	ARTICLES
TITEL I — DEPENSES COURANTES (En millions de francs)				
SECTION 01				
DEPENSES DE CABINET				
DU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL				
CHAPITRE I				
DEPENSES DE CONSOMMATION				
(Dépenses courantes pour biens et services)				
§ 1. Salaires et charges sociales				
11.01 (24)	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1,8	Traitement et frais de représentation du Ministre	11.01 (24)
11.02 (27)	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	41,8	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	11.02 (27)
Totaal voor § 1		43,6	Total pour le § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.06 (48)	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huursolden, retributies, en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	3,5	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens propriétés de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens.	12.06 (48)
12.07 (51)	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie)	—	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagements, etc.) (pour mémoire).	12.07 (51)
12.19 (87)	Werkingskosten van het Kabinet	8,8	Frais de fonctionnement du Cabinet	12.19 (87)
Totaal voor § 2		12,3	Total pour le § 2.	
Totaal voor hoofdstuk I		55,9	Total pour le chapitre I.	
Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewel-		55,9	Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi	
steling en Arbeid			et du Travail.	

SECTION 31
 MINISTERIE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL
 CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
 (Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat 11.04 (67)

Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux (1). 11.05 (70)

Total pour le § 1. 1 090,1

§ 2. Achats de biens non durables et de services

Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (2). 12.01 (67)

Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration. 12.02 (70)

Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon. 12.03 (73)

(1) Voir également l'article 11 du texte de la loi.
 (2) Voir également l'article 9 du texte de la loi.

SECTIE 31
 MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID
 HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
 (Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) 1 075,4

Alterhande toelagen aan het Rijkspersoneel 1,5

Alterhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen (1) 3,2

Total voor § 1. 1 080,1

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (2) 11,5

Verbruiksgoederen met betrekking tot het betrekken van de lokalen — met uitzondering van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud, levering van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publicaties van het departement, beroepscholing, kleding en andere administratieve uitgaven 80,8

Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen 22,6

(1) Zie ook artikel 11 in de wettekst.
 (2) Zie ook artikel 9 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
12.05 (79)	Allerhande vergoedingen van het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen)	48,8	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de services (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).	12.05 (79)
12.06 (82)	Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het departement met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	101,7	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâti-ments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâti-ments.	12.06 (82)
12.07 (85)	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)	4,9	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).	12.07 (83)
	Subtotaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07	270,3	Sous-total pour les articles 12.01 à 12.07.	
12.20 (27)	Uitgaven in verband met de aankoop en het onderhoud van allerlei mate-riaal en grondstoffen nodig voor de werking van de laboratoria	2,3	Dépenses relatives à l'achat et à l'entretien de divers matériels et matières premières nécessaires au fonctionnement des laboratoires.	12.20 (27)
12.21 (30)	Bedeelname aan het programma voor de uitwisseling van sociale werkers der Verenigde Naties	0,2	Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations Unies.	12.21 (30)
12.23 (36)	Functionele werkingsuitgaven van het Commissariaat-generaal voor de Bevordering van de Arbeid	13,2	Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la Promotion du Travail.	12.23 (36)
12.24 (39)	Tegemoetkoming in de reiskosten van de familie der migrerende wer-keners (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) (pro memorie)	—	Intervention dans les frais de voyage de la famille des travailleurs migrants (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) (pour mémoire).	12.24 (39)
12.25 (42)	Functionele werkingsuitgaven van het Centrum voor Informatieverwerking	12,8	Dépenses d'activité fonctionnelle du Centre de traitement de l'information.	12.25 (42)
12.30 (57)	Allerlei uitgaven in verband met de toekenning van de prijzen van de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werk-plaatsen en van de Administratie van de arbeidsveiligheid	0,3	Dépenses de toute nature afférentes à l'attribution des prix du Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail et de l'Administration de la sécurité du travail.	12.30 (57)
12.31 (60)	Uitzonderingsuitgaven betreffende de werken tot inrichting van de lokalen om in geval van brand, aan het personeel de nodige veiligheidsmiddelen te verschaffen (pro memorie)	—	Dépenses exceptionnelles relatives aux travaux d'aménagement des locaux en vue d'assurer au personnel les moyens de sécurité nécessaires en cas d'incendie (pour mémoire).	12.31 (60)

12.32 (63) Uitzonderingsuitgaven bestemd om het geheel der kosten te dekken betreffende de operaties uitgevoerd met het oog op de verwijdering of de vernietiging van giftige afval die van aard is ernstig gevaar op te leveren voor de openbare veiligheid

Depenses exceptionnelles destinées à couvrir l'ensemble des frais afférents aux opérations effectuées en vue de l'élimination ou de la destruction de déchets toxiques qui constituent un danger grave pour la sécurité publique.

Total voor § 2 299,4

Total voor hoofdstuk I 1.379,5

HOOFDSTUK III

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Overige subsidies aan bedrijven

32.01 (53) Financiële hulp aan de wetenschappelijke verenigingen voor arbeidsgeneeskunde en aan de beroepsorganisaties van de arbeidsgenooten voor hun werking, studievergaderingen, research en publicaties in het raam van de gezondheidspolitiek ten bate van de werknemers en ter behartiging van de arbeidsgeneeskunde 0,1

Total voor paragraaf 32 0,1

Inkomstenoverdrachten aan gezinnen

33.01 (62) Afgeschafte schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden 0,1

33.02 (64) Subsidies ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor Maatschappelijke Vooruitgang (pro memorie) —

33.06 (77) Toekening van kredieten en van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers :
1. Sociale promotie (pro memorie) —
2. Kredieten (1) 450,0

33.09 (86) Verleening van bijstand aan de stagiairs van de Europese Economische Gemeenschap (EEG) 0,1

33.10 (89) Toelage aan het Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid (Nationale Arbeidsinstellingen) 14,4

33.11 (92) Niet nader bepaalde toelagen ter aanmoediging in het raam van de activiteiten van het Departement 0,2

Total voor de artikelen 33 464,5

Autres subventions aux entreprises

Aide financière aux sociétés scientifiques de médecine du travail et aux organisations professionnelles des médecins du travail pour leur fonctionnement, leurs journées d'études, leurs recherches et publications dans le cadre d'une politique de santé des travailleurs et de la gestion de la médecine du travail.

Total pour l'article 32 0,1

Transferts de revenus aux ménages

Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.

Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le Progrès social (pour mémoire).

Otrozi de studijs d'houzes en d'unes indemnité de promotion sociale pour les travailleurs :
1. Promotion sociale (pour mémoire).
2. Crédits d'heures (1).

Otrozi d'une aide aux stagiaires de la Communauté Economique Européenne (CEE).

Subside à l'Institut royal des Filles du Travail (Expositions nationales du Travail).

Subsides à titre d'encouragement non autrement défini, dans le cadre des activités du Département.

Total pour les articles 33 464,5

(1) Zie ook artikel 5 in de wetover.

(1) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
	Inkomensoverdrachten aan het buitenland			
34.02 (74)	Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie	67,2	Transferts de revenus à l'étranger	34.02 (74)
34.03 (77)	Bijdrage van België in het kader van de Economische Unie van de Benelux met het oog op de oprichting van een waarborgfonds voor het in evenwicht brengen van de uitgaven en ontvangsten van het negende Wereldveiligheidscongres van Amsterdam (<i>pro memoria</i>)	—	« Contribution de la Belgique dans le cadre de l'Union économique Benelux en vue de créer un fonds de garantie destiné à équilibrer les dépenses et les recettes du neuvième Congrès mondial de Sécurité à Amsterdam » (<i>pour mémoire</i>).	34.03 (77)
	Totaal voor de artikelen 34	67,2	Total pour les articles 34.	
	Totaal voor hoofdstuk III	532,1	Total pour le chapitre III.	
	HOOFDSTUK IV		CHAPITRE IV	
	INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID		TRANSFERTS DE REVENUS À L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC	
	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter		Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise	
41.01 (37)	Toelage aan het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen, bij wijze van tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de minder-validen (<i>pro memoria</i>)	—	Subvention au Fonds national de reclassement social des handicapés, à titre de contribution dans les dépenses inhérentes à la formation, la readaptation professionnelle et au reclassement social des handicapés (<i>pour mémoire</i>).	41.01 (37)
41.02 (40)	Toelage aan de Nationale arbeidsraad	46,8	Subvention au Conseil national du Travail	41.02 (40)
41.03 (43)	Toelagen aan het Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden	92,8	Subvention à l'Institut pour l'Amélioration des Conditions de travail	41.03 (43)
	Totaal voor de artikelen 41	139,6	Total pour les articles 41.	
	Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid		Transferts de revenus à la sécurité sociale	
42.01 (46)	Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid (1)	65 456,1	Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi (1).	42.01 (41)
42.02 (49)	Toelage aan de « Pool » van de zeelieden ter koopvaardij	112,9	Subvention au « Pool » des marins de la marine marchande	42.02 (49)
	Totaal voor de artikelen 42	65 569,0	Total pour les articles 42.	
	Totaal voor hoofdstuk IV	65 708,6	Total pour le chapitre IV.	

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

01.01 (65)	Uitgaven inherent aan de mitwerking, de ontwikkeling en de financiering van een programma tot opdoering van de werkloosheid (2)	61 952,3
01.04 (74)	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voor de hele begroting voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmering (pro memorie)	—
	Totaal voor hoofdstuk 01	61 952,3
	Totaal voor sectie 31. — Ministerie van Teverkstelling en Arbeid.	129 572,5

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

01.01 (65)	Dépenses inhérentes à la mise au point, au développement et au financement d'un programme de résorption du chômage (2).	61 952,3
01.04 (74)	Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget les charges résultant d'une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (pour mémoire).	—
	Total pour le chapitre 01.	61 952,3
	Total pour la section 31. — Ministère de l'Emploi et du Travail.	129 572,5

SECTIE 32

WETENSCHAPSBELEID

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.20 (54)	Onderwerpen, onderzoeken en navorsingen door de universitaire studietoerema, personeel en diensten van de Universiteit van België en van de Universiteit van Luik, met name betreffende de actieve werkgelegenheidsbeleid, de arbeidsvrijheid en de vrouwenarbeid	3,6
	Total voor § 2	3,6
	Totaal voor hoofdstuk I	3,6
	Totaal voor sectie 32. — Wetenschapsbeleid	3,6

SECTION 32

POLITIQUE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Depenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achats de biens non durables et de services

12.20 (54)	Etudes, enquêtes et recherches par des centres universitaires, des centres privés ou par des personnes étrangères à l'Administration et relatives à la politique active de l'emploi, à la sécurité du travail et au travail des femmes.	3,6
	Total pour le § 2.	3,6
	Total pour le chapitre I	3,6
	Total pour la section 32. — Politique scientifique.	3,6

(1) Zie ook het artikel 6 in de wetwet.

(2) Zie ook de artikelen 6, 7 en 8 in de wetwet.

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(2) Voir également les articles 6, 7 et 8 dans le texte de la loi.

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
----------	---------	---------------------------	----------	----------

SECTION 61

SECTIE 61

SECTEUR DES MATIERES PERSONNALISABLES

SECTOR VAN DE PERSOONSGEBONDEN MATERIES

CHAPITRE 01

HOOFDSTUK 01

DIVERS

DIVERSEN

Non réparti économiquement

Niet economisch verdeeld

01.01
(02)

Kredieten voor de persoonsgebonden materies (pro memorie)

Crédits pour les matières personnalisables (pour mémoire)

01.10
(29)

Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren

Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région Bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.

Total pour la section 61. — Secteur des matières personnalisables.

Totaal voor sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies

TOTAL POUR LE TITRE I. — DEPENSES COURANTES

129 632,9

TOTAAL VOOR TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

Articles	TEKSTEN (In miljoenen franken)	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
----------	-----------------------------------	---------------------------	----------	----------

DEEL II
PARTIE II
CREDIETEN NIET BESTEMD
A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS

VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

SECTION 01

SECTIE 01

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

KABINEITSUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

CHAPITRE VII

HOOFDSTUK VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Achats de biens meubles durables

Aankoop van duurzame roerende goederen

74.01	Vermogensuitgaven van het Kabinet	1,0	Dépenses patrimoniales du Cabinet	74.01
(99)				(90)

Total pour le chapitre VII

Total voor hoofdstuk VII

Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail

Total voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid

SECTION 31

SECTIE 31

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

CHAPITRE VI

HOOFDSTUK VI

TRANSEKTS DE CAPITALS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

61.01	Transfert au Fonds destiné au paiement des primes de réadaptation et des primes d'adaptation à certains employeurs	—		61.01
(07)				(07)

Total pour le chapitre VI

Total voor hoofdstuk VI

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

TITEL II — KARTAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	TITEL II — KARTAALUITGAVEN	KREDIETEN	LIBELLES	Articles
	TITEL II — KARTAALUITGAVEN	CREDITS		
	HOOFDSTUK VII		CHAPITRE VII	
	INVESTERINGEN (CIVIELE)		INVESTISSEMENTS (CIVILS)	
	Aankoop van duurzame roerende goederen		Achats de biens meubles durables	
	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land	13,5	Achats de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.	74,01
74,01				(27)
	Totaal voor hoofdstuk VII	13,5	Total pour le chapitre VII.	
	Totaal voor serie 34. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid	13,5	Total pour la section 31. — Ministère de l'Emploi et du Travail.	
	SECTIE 32		SECTION 32	
	WETENSCHAPSBELEID		POLITIQUE SCIENTIFIQUE	
	HOOFDSTUK VII		CHAPITRE VII	
	INVESTERINGEN (CIVIELE)		INVESTISSEMENTS (CIVILS)	
	Aankoop van duurzame roerende goederen		Achats de biens meubles durables	
	Aankoop van wetenschappelijke en technische uitrusting	1,5	Achats d'équipements scientifiques et techniques	74,01
74,01				(54)
	Totaal voor hoofdstuk VII	1,5	Total pour le chapitre VII.	
	Totaal voor sectie 32. — Wetenschapsbeleid	1,5	Total pour la section 32. — Politique scientifique.	
	TOTAAL VOOR TITEL II — KARTAALUITGAVEN	18,0	TOTAL POUR LE TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.	
	TOTAAL VOOR TITELS I EN II VAN HET MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID	129 630,0	TOTAL POUR LES TITRES I ET II DU MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL.	

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE
(En millions de francs)

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE
(In miljoenen franken)

Artikel	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1983 — Solde au 1 ^{er} janvier 1983	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année	Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1983 — Solde au 31 décembre 1983	LIBELLES	Article	Littera	Mode de disposition
SECTION I											
STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING											
HOOFDSTUK I											
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN											
60	01	A	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (<i>pro mémoire</i>):	—	—	—	—	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (<i>pour mémoire</i>):	60	01	
(92)			01. Lopende verrichtingen	—	—	—	—	01. Opérations courantes.	(92)		
(93)			02. Kapitaalverrichtingen	—	—	—	—	02. Opérations de capital.	(93)		
60	02	A	Fonds bestemd voor de betaling van de kredieturen aan de werknemers met het oog op hun sociale promotie, inbegrepen de ermee verband houdende kosten	7.2	900,0	900,0	7.2	Fonds destiné au paiement des crédits d'heures aux travailleurs en vue de leur promotion sociale, y compris les frais y afférents.	60	02	A
(94)									(94)		
60	03	A	Solidariteitsfonds opgericht bij artikel 44 van de wet van 30 maart 1976 betreffende de economische herstelmaatregelen (<i>pro mémoire</i>)	—	—	—	—	Fonds de solidarité créé en vertu de l'article 44 de la loi du 30 mars 1976 relative aux mesures de redressement économique (<i>pour mémoire</i>).	60	03	A
(97)									(97)		
60	04	A	Fonds voor de humanisering van de arbeidsvoorwaarden	174,2	3,0	100,0	77,2	Fonds d'humanisation des conditions de travail	60	04	A
(03)								(03)			
60	05	A	Fonds bestemd voor de betaling van de wederaanpassings- en aanpassingspremies aan bepaalde werkgemers	425,5	1 240,0	1 665,5	—	Fonds destiné au paiement des primes de réadaptation et des primes d'adaptation à certains employeurs.	60	05	A
(06)									(06)		
60	06	A	Interdepartementaal begrotingsfonds voor bevordering van de werkgelegenheid	—	1 000,0	1 000,0	—	Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi.	60	06	A
(09)									(09)		
Totalen voor hoofdstuk I				606,9	3 143,0	3 665,5	84,4	Totalen pour le chapitre I			

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

Article	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1983 — Solde au 1 ^{er} janvier 1983	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année	Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1983 — Solde au 31 décembre 1983	Article	Littera	Mode de disposition
---------	---------	-----------------------	---------	-----------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------	---------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	---------	---------	---------------------

CHAPITRE II

FONDS DE REEMPLOI
DES CREDITS BUDGETAIRES

63	01	C	Leningsfonds voor de personeelsleden in aktieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen (ministerieel besluit van 25 februari 1954)	0,2	0,1	0,1	0,2	63	01	C	
				Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie (arrêté ministériel du 25 février 1954).							
Totaux pour le chapitre II.				0,2	0,1	0,1	0,2				

HOOFDSTUK II

WEDERAANPASSINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN

66	(48)	C	Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen	0,2	1,6	1,6	0,2	66	01	C	
				Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous les autres organismes parastataux.							
Totaux pour le chapitre III.				0,2	25,4	25,4	—				

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

66	(48)	C	Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen	0,2	1,6	1,6	0,2	66	01	C	
				Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous les autres organismes parastataux.							
66	(51)	B	Fonds voor de technische veiligheid van kerninstallaties	—	25,4	25,4	—	66	02	B	
				Fonds de sécurité technique des installations nucléaires.							
Totaux pour le chapitre III.				0,2	27,0	27,0	0,2				
Totaux pour la section I.				607,3	3 170,1	3 692,6	84,8				

Totaux pour le chapitre III.

Totaux pour la section I.

TOTAUX POUR TITRE IV. — SECTION
LIJKE SECTIE 607,3 3 170,1 3 692,6 84,8TOTAUX POUR LE TITRE IV. — SECTION
PARTICULIERE. 607,3 3 170,1 3 692,6 84,8